

Ovime mi, **ADRIATIK AUTO-KAMP d.o.o.**, sa sjedištem u Primošten (Općina Primošten), Huljerat 1a, OIB: 54823784932, zastupano po direktoru Kornélu Bodnáru (dalje u tekstu: „**Prenositelj**“)

Hereby we, **ADRIATIK AUTO-KAMP d.o.o.**, with registered seat in Primošten (Municipality of Primošten), Huljerat 1a, PIN (OIB): 54823784932, represented by director Kornél Bodnár (hereinafter referred to as: „**Transferor**“)

dajemo sljedeću

issue the following

IZJAVU o prijenosu potraživanja

STATEMENT on transfer of the receivable

Prenositelj je društvu **PRIMOŠTEN d.d.**, sa sjedištem u Primoštenu (Općina Primošten), Raduča 11, Republika Hrvatska, OIB: 77587041388 (dalje u tekstu: „**Preuzimatelj**“) prenio gospodarsku cjelinu s učinkom od 1. srpnja 2023. temeljem ugovora o prijenosu gospodarske cjeline sklopljenog između Prenositelja i Preuzimatelja dana 27. lipnja 2023. (dalje u tekstu: „**Prijenos gospodarske cjeline**“).

The transferor transferred the economic undertaking with effect from 1 July 2023 to the company **PRIMOŠTEN d.d.**, with registered seat in Primošten (Municipality of Primošten), Raduča 11, Republic of Croatia, PIN (OIB): 77587041388 (hereinafter: „**Transferee**“) based on the business transfer agreement between the Transferor and the Transferee dated 27 June 2023 (hereinafter referred to as: „**Business transfer**“).

U sklopu Prijenosa gospodarske cjeline, na Preuzimatelja je preneseno dospjelo i nepodmireno novčano potraživanje koje je utvrđeno i priznato u stečajnom postupku pod poslovnim brojem St-373/2020 (sada St-609/2024) pred Trgovačkim sudom u Splitu koji se vodi nad dužnikom **stečajna masa iza DURBAN d.o.o. u stečaju**, Murter (Općina Murter - Kornati), Ulica put Jersan 2, OIB: 01721182488 (dalje u tekstu: „**Dužnik**“), a koje ukupno iznosi **57.895,67 HRK**, odnosno **7.684,08 EUR** (konvertirano o fiksnom tečaju konverzije 1 EUR = 7,53450 HRK) (dalje u tekstu: „**Potraživanje**“).

As a part of the Business transfer, the overdue and outstanding monetary claim was transferred to the Transferee, which claim was determined and recognized in the bankruptcy proceedings under the business number St-373/2020 (now St-609/2024) before the Commercial Court in Split pending against the debtor **bankruptcy estate after DURBAN d.o.o. in bankruptcy**, Murter (Municipality Murter - Kornati), Ulica put Jersan 2, PIN: 01721182488 (hereinafter referred to as: „**Debtor**“), and which claim amounts to total of **HRK 57,895.67, i.e. EUR 7,684.08** (converted based on the fixed rate of 1 EUR = 7.53450 HRK) (hereinafter referred to as: „**Receivable**“).



JG-11004 25.02.2025
2025-01-29 Adriatik Auto
to kamp d.o.o. - state-
ment re transfer of un-
dertaking and claims to
Primošten
1 poldany

Slijedom svega navedenog, Prenositelj
izjavljuje i potvrđuje da je:

Accordingly, the Transferor declares and
confirms that:

1. cjelokupno Potraživanje preneseno
s Prenositelja na Preuzimatelja,
2. suglasan da se prijenos Potraživanja
zabilježi i proizvede odgovarajuće
učinke u stečajnom postupku pod
poslovnim brojem St-373/2020
(sada St-609/2024) koji se vodi nad
Dužnikom.

1. the Receivable has been transferred
from the Transferor to the
Transferee in its entirety,
2. it agrees the transfer of the
Receivable is noted and produces
adequate effects in the bankruptcy
proceedings under the business
number St-373/2020 (now St-
609/2024) conducted against the
Debtor.

Ova Izjava se izdaje Preuzimatelju za
potrebe obavješćavanja Dužnika o prijenosu
Potraživanja i/ili njenog dostavljanja u
stečajni spis pod poslovnim brojem St-
373/2020 (sada St-609/2024), stečajnog
postupka koji se vodi protiv Dužnika pred
Trgovačkim sudom u Splitu, radi
dokazivanja da je Potraživanje preneseno
na Preuzimatelja, te da je Preuzimatelj kao
stjecatelj Potraživanja stupio u pravni
položaj Prenositelja kao svojeg prednika u
skladu s člankom 146. Stečajnog zakona.

This Statement is issued to the Transferee
for the purpose of notification of the Debtor
about the transfer of the Receivable and/or
submitting it to the bankruptcy case file no.
St-373/2020 (sada St-609/2024), of the
bankruptcy proceedings conducted against
the Debtor before the Commercial Court in
Splitu, in order to prove that the Receivable
was transferred to the Transferee, and that
the Transferee, as the acquirer of the
Receivable, entered into the legal position of
the Transferor as his predecessor in
accordance with Article 146 of the
Bankruptcy Act.

U/In Budimpešta/Budapest 20-02- 2025

ADRIATIK AUTO-KAMP d.o.o.



zastupano po/represented by

Kornél Bodnár



Dr. Gulyás Noémi Notary Office
Budapest District IV. Notarial Seat 2.
1043 Budapest, Munkásotthon street 8/C. I/2.
Telephone: +36-1-370-4079, +36-1-390-0115
E-mail: office@notarybudapest.hu
KRID: 342479118 (MOKKIT)

CASE NUMBER: 11021/Z/347/2025.

ENGLISH LANGUAGE LICENSE NO.: 3/2015.

I, undersigned Notary substitute hereby certify that this document attached hereto was signed in my presence by: -----


Bodnár, Kornél (born in Miskolc, on the 03rd day of July, 1979, mother's maiden name: Sagát, Mária), Hungarian citizen, domiciled at 2131 Göd, Termál Fürdő körút 6. A. lépcsőház 3. emelet 2., who verified his identity by his Hungarian Identity Card No. 708907HE and his Hungarian Address Card No. 302848 LR presented before me. -----

The Client hereby acknowledged the warning of the Notary substitute about the provisions of Section 122 (2)-(10) of Act XLI of 1991 on Civil law notaries relating to the regulations of on-line verification regarding the personal data and identity of the clients. -----

This certificate was issued in the notary's office at 1043 Budapest, Munkásotthon utca 8. C. épület 1. emelet 2. -----

Dated in Budapest, this 20th (twentieth) day of February in the year of 2025 (two thousand and twenty-five). -----




Dr. Kiss, Erzsébet
Notary substitute

Ovaj se prijevod sastoji od
1 stranice.

Br. ov. (EN): 053/2025

Br. ov. (HU): 43/2025

Datum: 24. veljače 2025.

Ovjereni prijevod s engleskog i mađarskog jezika

/QR kod/
JG-11004-25 02 20
2025-01-30 Adriatik Auto kamp
d.o.o. – izjava o prijenosu
gospodarske cjeline i
potraživanja na Primošten
1 primjerak

/Prijevodu prethodi IZJAVA o prijenosu potraživanja od 20. 2. 2025., sastavljena dvojezično na hrvatskom i engleskom jeziku, op. prev./

Ured javnog bilježnika Dr. Gulyás Noémi
Budimpešta, IV. okrug, javnobilježničko sjedište 2.
/grb 1043 Budimpešta, ulica Munkásotthon 8/C. 1/2.
Mađarske/ Telefon: +36-1-370-4079, +36-1-390-0115
E-pošta: office@notarybudapest.hu
ID središnjeg sustava (KRID): 342479118 (Mađarska javnobilježnička komora MOKKIT)

POSLOVNI BR.: 11021/Z/347/2025.

DOZVOLA ZA POSTUPANJE NA ENGLISKOM JEZIKU BR.: 3/2015.

Ja, niže potpisani zamjenik javnog bilježnika, potvrđujem da je priloženi dokument u mojoj nazočnosti potpisao: -----

Bodnár, Kornél (rođen 3. srpnja 1979. u Miškolcu, djevojačko ime majke: Sagát, Mária), mađarski državljanin, s prebivalištem na adresi 2131 Göd, Termál Fürdő körút 6. A lépcsőház 3. emelet 2., čiji sam identitet utvrdio na temelju njegove mađarske osobne iskaznice br. 708907HE i njegove mađarske iskaznice o adresi br. 302848 LR, koje mi je dostavio na uvid. -----

Stranka je primila na znanje upozorenje zamjenika javnoga bilježnika o odredbama članka 122. stavaka od 2. do 10. Zakona XLI iz 1991. o javnom bilježništvu u vezi s propisima o internetskoj provjeri osobnih podataka i identiteta stranaka.-----

Ova je potvrda izdana u uredu javnog bilježnika u 1043 Budimpešti, Munkásotthon utca 8. C. épület 1. emelet 2. -----

U Budimpešti 20. (dvadesetog) veljače 2025. (dvijetisućdvadesetpete). -----

/vlastoručni potpis nečitljiv/
Dr. Kiss, Erzsébet
zamjenik javnog bilježnika

/tekst okruglog pečata:
dr. Noémi Gulyás
JAVNI BILJEŽNIK
BUDIMPEŠTA IV.2.
3./

Ja, **Sanja Margitić**, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave KLASA: UP/I-710-02/23-01/538, URBROJ: 514-03-03-03/02-23-07 od 7. prosinca 2023., potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara tekstu priložene isprave sastavljenom na engleskom jeziku.

Mjesto i datum prevođenja: Zagreb, 24. veljače 2025.

Redni broj upisa prijevoda iz Dnevnika prijevoda: 053/2025

Vlastoručni potpis i pečat stalnog sudskog tumača:



Angela Đurđica Bubreg, stalna sudska tumačica za mađarski jezik, imenovana rješenjem imenovana rješenjem sudca ovlaštenog za obavljanje poslova sudske uprave Županijskog suda u Zagrebu broj: 4 Su-621/2021 od 31. ožujka 2021. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na mađarskom jeziku.

U Zagrebu, 24. veljače 2025.

Broj upisa u Dnevnik prijevoda i ovjera: 43/2025

Angela Đurđica Bubreg

stalna sudska tumačica za mađarski jezik



